

PRAWA I OBOWIĄZKI PACJENTA

W imieniu swoich szpitali, gabinetów lekarskich, ambulatoryjnych ośrodków klinicznych i dziennych ośrodków chirurgii, klinik pilnej opieki i wszelkich innych podmiotów stowarzyszonych (określanych dalej łącznie jako „NS-EEH”, „my”, „nasz” i wszystkie formy gramatyczne takich zaimków) będziemy respektować prawa pacjenta NorthShore – Edward-Elmhurst Health bez względu na jego wiek, rasę, pochodzenie etniczne, narodowość, religię, kulturę, język, niepełnosprawność fizyczną lub behawioralną, status społeczno-ekonomiczny, płeć, orientację seksualną, tożsamość lub ekspresję płciową bądź jakikolwiek inny status, chroniony przez obowiązujące przepisy prawa i z nimi zgodny.

Pacjent NS-EEH jest odpowiedzialny za traktowanie naszych lekarzy, pielęgniarek, innego personelu klinicznego i nieklinicznego oraz innych pacjentów, ich rodzin i odwiedzających z szacunkiem i godnością.

Pacjent NS-EEH ma następujące prawa:

- Pacjent ma prawo do otrzymania opieki, leczenia i usług w bezpiecznym otoczeniu wolnym od nadużyć, takich jak nadużycia emocjonalne, psychiczne, fizyczne, seksualne, werbalne, zaniedbanie, wykorzystywanie, zastraszanie, nękanie lub inne formy dyskryminacji zabronione przez obowiązujące prawo.
- Pacjent ma prawo dostępu do opieki, leczenia i usług, które są etyczne, niezbędne z medycznego punktu widzenia, odpowiednie do jego stanu, choroby lub urazu, oraz są zgodne z obowiązującymi standardami opieki zatwierdzonymi przez główne organizacje zawodowe lub wymagane przez prawo.
- Pacjent ma prawo do poznania tożsamości i rodzaju specjalistów zapewniających mu opiekę, leczenie i usługi, w tym imienia i nazwiska lekarza, który jest główną osobą odpowiedzialną za opiekę nad nim.
- Pacjent ma prawo do jak najszybszego powiadomienia członka rodziny lub innego wyznaczonego przedstawiciela oraz lekarza o przyjęciu do szpitala.
- Pacjent ma prawo do uzyskania zwięzłych wyjaśnień i zadawania pytań na temat rodzaju, charakteru i powagi jego stanu, choroby lub urazu, wszelkich proponowanych metod leczenia i procedur, wszelkich nieoczekiwanych wyników, potencjalnego ryzyka i korzyści oraz przybliżonego czasu, jaki może zająć mu powrót do zdrowia, jeśli czas ten jest znany.
- Pacjent ma prawo do uzyskania formularza świadomej zgody, który zostanie mu objaśniony przez lekarza lub inną osobę, np. pielęgniarkę lub specjalistę klinicznego, oraz do zadawania pytań dotyczących wszelkiej opieki, leczenia lub usług świadczonych na jego rzecz lub wszelkich procedur, które go dotyczą. Formularz świadomej zgody zawiera informacje na temat rodzaju udzielanej opieki, leczenia i usług lub wykonywanego zabiegu, powodu, potencjalnych korzyści i ryzyka, jeśli jest ono znane.
- Pacjent ma prawo wiedzieć, czy podczas jego leczenia, świadczenia usług lub zabiegu będzie obecny dostawca i/lub czy jakiegokolwiek obrazy, zdjęcia lub filmy z jego leczenia,

PRAWA I OBOWIĄZKI PACJENTA

wyświadczonych usług lub zabiegu będą udostępniane dostawcy z jakiegokolwiek powodu niezwiązanego z jego leczeniem, usługami lub zabiegiem, takiego jak edukacja i rozwój zawodowy. Pacjent może zostać poproszony o podpisanie innej zgody na udostępnienie NS-EEH wszelkich obrazów, zdjęć lub filmów podczas otrzymywania leczenia, świadczenia usług lub wykonywania zabiegu.

- Pacjent ma prawo do uczestnictwa i podejmowania decyzji dotyczących opieki, leczenia i usług przed rozpoczęciem lub w trakcie otrzymywania opieki, leczenia i usług.
- Pacjent ma prawo do otrzymywania informacji o bólu i leczeniu przeciwbólowym, które może być dla niego dostępne, uczestniczenia w dyskusjach i podejmowania decyzji dotyczących skutecznego kontrolowania bólu.
- Pacjent ma prawo do wyboru przedstawiciela prawnego, który pomoże mu w podejmowaniu decyzji lub będzie podejmował decyzje w jego imieniu dotyczące opieki i leczenia, w tym zaprzestania i/lub odmowy opieki. Prawo to może być ograniczone, jeśli pacjent ma wyznaczonego przez sąd opiekuna prawnego, kuratora lub udzielił innego pełnomocnictwa do podejmowania decyzji, w tym dotyczących opieki zdrowotnej. Ponadto prawo to może być ograniczone przez obowiązujące prawo federalne lub stanowe, jeśli osoba wybrana przez pacjenta stwarza ryzyko wyrządzenia mu krzywdy lub została uznana za niezdolną pod względem prawnym, psychicznym lub medycznym do wykonywania tego obowiązku.
- Zgodnie z polityką szpitala, obowiązującym prawem i/lub innymi warunkami pacjent ma prawo do tego, aby odwiedzający i osoby wspierające odwiedzały go i komunikowały się z nim w zakresie, w jakim jest to możliwe bez zakłócania procesu opieki, leczenia i usług, naruszania praw innych pacjentów, braku szacunku dla personelu oraz w zakresie bezpiecznym dla pacjenta i odwiedzających.
- Zgodnie z polityką szpitala, obowiązującym prawem i/lub innymi warunkami związanymi z opieką medyczną pacjent ma prawo zażądać obecności opiekuna medycznego i/lub osoby towarzyszącej podczas określonej opieki, leczenia lub usług.
- Pacjent ma prawo odmówić jakiegokolwiek opieki, leczenia lub usług po uzyskaniu informacji o:
 - opcjach leczenia dostępnych dla pacjenta;
 - ryzyku i skutkach dla jego stanu zdrowia, choroby lub urazu w przypadku odmowy opieki, leczenia lub usług; lub
 - sposobie, w jaki decyzja o odmowie opieki, leczenia lub usług może wpłynąć na ochronę ubezpieczeniową, jeśli informacje te są znane.
- Pacjent ma prawo, aby nie stosować wobec niego jakiegokolwiek rodzaju leków, ograniczeń fizycznych lub odosobnienia jako środka przymusu, dyscypliny, wygody lub odwetu. Leki lub

PRAWA I OBOWIĄZKI PACJENTA

fizyczne ograniczenie i odosobnienie mogą być jednak stosowane, jeśli lekarz stwierdzi, że jest to konieczne, aby zapobiec wyrządzeniu przez pacjenta szkody sobie lub innym.

- Jeśli pacjent został zakwalifikowany, ma prawo do wyboru uczestnictwa lub nieuczestniczenia w jakimkolwiek badaniu lub próbie klinicznej jakiegokolwiek leku bądź wyrobu medycznego po otrzymaniu pełnych informacji, wyjaśnionych w zrozumiałym dla niego języku, z wyjątkiem przypadków dozwolonych na mocy obowiązującego prawa.
- Pacjent i/lub jego prawnie wyznaczony przedstawiciel ma prawo do zażądania konsultacji w celu omówienia wszelkich wątpliwości natury etycznej, jakie może mieć w związku z otrzymywaną opieką, leczeniem lub usługami.
- Pacjent ma prawo do złożenia skargi w dobrej wierze bez obawy przed działaniami odwetowymi lub negatywnym wpływem na jego opiekę, leczenie lub usługi. Aby złożyć skargę lub zażalenie, pacjent lub jego prawnie upoważniony przedstawiciel może skontaktować się z jedną z następujących osób:
 - pielęgniarka pacjenta, przełożony i kierownik lub dyrektor oddziału;
 - Telefonicznie, dzwoniąc pod następujące numery:
 - linia obsługi pacjentów Edward Hospital: (630) 527-7225;
 - linia obsługi pacjentów Elmhurst Hospital: (331) 221-1115;
 - linia ds. zgodności z przepisami korporacyjnymi Edward-Elmhurst Health: (800) 901-7422;
 - linia obsługi pacjentów Evanston Hospital: (847) 570-1536;
 - linia obsługi pacjentów Glenbrook Hospital: (847) 657-5603;
 - linia obsługi pacjentów Highland Park: (847) 480-2882;
 - linia obsługi pacjentów Linden Oakes Behavioral Health: (630) 305-5115;
 - linia obsługi pacjentów NorthShore Medical Group: (847) 503-4332;
 - linia obsługi pacjentów Northwest Community Healthcare: (847) 618-4394;
 - linia obsługi pacjentów Skokie Hospital: (847) 993-6531 lub
 - linia obsługi pacjentów Swedish Hospital: (773) 878-8200 x 8910.
- Pacjent ma prawo do złożenia w dobrej wierze skargi lub zażalenia do któregokolwiek z następujących podmiotów:
 - The Illinois Department of Public Health
Division of Healthcare Facilities and Programs

PRAWA I OBOWIĄZKI PACJENTA

525 West Jefferson Street
Springfield, IL 62761
Telefon: (800) 252-4344
Faks: (217) 524-8885
TTY (tryb telefonu tekstowego): (800) 547-0466
poniedziałek–piątek, od 8:00 do 16:30

- The Joint Commission (Wspólna Komisja)
Office of Quality and Safety (Biuro Jakości i Bezpieczeństwa)
One Renaissance Blvd.
Oakbrook Terrace, IL 60181
Telefon: (630) 792-5800
Faks: (630) 792-5636
TTY (tryb telefonu tekstowego): należy zadzwonić do Illinois Relay pod numer 711
E-mail: patientsafetyreport@jointcommission.org
- Program akredytacji placówek służby zdrowia (Healthcare Facilities Accreditation Program, HFAP) – **tylko dla Swedish Hospital**
Attention: Complaint Department
139 Weston Oaks Ct.
Cary, North Carolina 27613
Telefon: (855) 937-2242
Faks: (919) 785-3011
- Jeśli pacjent posiada ubezpieczenie Medicare i uważa, że został wypisany zbyt wcześnie, ma prawo odwołać się od decyzji o wypisie, kontaktując się z:
 - Illinois Foundation for Healthcare
2625 Butterfield Road #102E
Oakbrook, IL 60523
- Pacjent ma prawo otrzymać instrukcje dotyczące opieki, leczenia lub usług po wypisie lub po zabiegu oraz wizyt kontrolnych u świadczeniodawcy, które mogą być konieczne, w tym odpowiednie nazwiska i informacje kontaktowe.
- Pacjent ma prawo wiedzieć, ile może kosztować go opieka, leczenie lub usługi, ile może zapłacić jego ubezpieczenie oraz ile będzie musiał zapłacić w przypadku współpłaty, udziału własnego lub współubezpieczenia przed otrzymaniem opieki, leczenia lub usług, z wyjątkiem nagłych wypadków lub innych sytuacji zagrażających życiu lub gdy jest to wymagane przez obowiązujące prawo.
- Pacjent ma prawo do otrzymania szczegółowej kopii rachunku, wyjaśnienia opłat w zrozumiałym dla niego języku oraz dostępu do doradcy finansowego, który może być

PRAWA I OBOWIĄZKI PACJENTA

w stanie pomóc mu w znalezieniu pomocy finansowej lub doradztwa finansowego w celu opłacenia rachunku.

- Pacjent ma prawo znać koszt, kwotę, którą może pokryć jego ubezpieczenie, oraz kwotę, za którą może być odpowiedzialny, w tym współpłaty, współubezpieczenia i udziału własnego, za opiekę, leczenie lub usługi przed ich wykonaniem, z wyjątkiem sytuacji nagłych lub zagrażających życiu bądź innych sytuacji zgodnie z wymogami prawa.
- Jeśli pacjent posiada ubezpieczenie Medicare, ma prawo otrzymać „Wcześniejsze powiadomienie dla beneficjenta” (Advanced Beneficiary Notice, ABN), informujące go na piśmie, dlaczego Medicare nie zapłaci za opiekę, leczenie lub usługi, jaka kwota może być wymagana do zapłaty, a także o możliwości przyjęcia lub odrzucenia opieki, leczenia lub usług przed ich wykonaniem.
- Pacjent ma prawo do żądania i otrzymania informacji na temat wcześniejszych dyspozycji, takich jak testament życia, zlecenie lekarskie na leczenie podtrzymujące życie („POLST”), trwałe pełnomocnictwo medyczne lub wcześniejsze dyspozycje dotyczące opieki nad zdrowiem psychicznym, aby poinformować nas, jak chciałby być leczony, kiedy może nie być w stanie tego dokonać. Obejmuje to między innymi polecenie typu „Nie reanimować” („DNR”), prośbę o niepodejmowanie resuscytacji w przypadku zatrzymania akcji serca, o niestosowanie leków w celu kontrolowania ciśnienia krwi lub podtrzymania pracy serca, o niepodłączanie do respiratora lub urządzenia do oddychania, o niepodawanie rurki do karmienia lub karmienia przez kroplówkę bądź o jakąkolwiek inną opiekę u schyłku życia, której pacjent może sobie życzyć lub nie. Pacjent może w każdej chwili zmienić zdanie na temat rodzaju opieki u kresu życia, którą chce lub której nie chce otrzymywać. Świadczenie opieki nie będzie uzależnione od tego, czy pacjent wydał wcześniejsze dyspozycje czy nie.
 - Pacjent jest odpowiedzialny za poinformowanie lekarza, pielęgniarki lub innego członka zespołu opieki zdrowotnej o wydaniu wcześniejszych dyspozycji, takich jak testament życia, POLST, polecenie niepodejmowania reanimacji, trwałe pełnomocnictwo do spraw opieki zdrowotnej lub wyznaczony przez sąd opiekun prawny, kurator, osoba pełniąca rolę rodziców lub inne pełnomocnictwo do podejmowania decyzji, w tym dotyczących opieki zdrowotnej.
 - Obowiązkiem pacjenta jest dostarczenie kopii swoich wcześniejszych dyspozycji lub innych podobnych informacji swojemu lekarzowi, pielęgniarce lub członkowi zespołu opieki zdrowotnej, aby kopie tych informacji mogły zostać zeskanowane i dołączone do dokumentacji medycznej.
- Pacjent ma prawo do zachowania w tajemnicy i ochrony przed nieuprawnionym dostępem, wykorzystaniem i ujawnieniem swoich chronionych informacji zdrowotnych dotyczących diagnoz, leczenia oraz usług medycznych i behawioralnych w zakresie dozwolonym przez obowiązujące prawo.

PRAWA I OBOWIĄZKI PACJENTA

- Pacjent ma prawo do wglądu w informacje zawarte w jego dokumentacji medycznej w rozsądnym terminie, do uzyskania wyjaśnień lub tłumaczenia informacji w zrozumiałym dla niego języku oraz do otrzymania kopii dokumentacji medycznej w wybranym przez siebie formacie w zakresie dozwolonym przez obowiązujące prawo. NS-EEH zastrzega sobie prawo do pobierania opłat za kopie dokumentacji medycznej.
- Pacjent ma prawo do otrzymania informacji o sposobie dostępu do usług związanych z przemocą domową, ochroną dzieci lub osób starszych oraz innych usług pomocy, a także do otrzymania informacji o procesie wyboru opiekuna prawnego dla pacjenta przez sąd.

Oprócz innych obowiązków, które zostały określone tutaj i w innych dokumentach, pacjent NS-EEH ma następujące obowiązki:

- Obowiązkiem pacjenta jest poinformowanie świadczeniodawcy i zespołu opieki medycznej, zgodnie z najlepszą wiedzą, o tym, dlaczego spotyka się ze świadczeniodawcą, o całej swojej obecnej i przeszłej historii zdrowia medycznego i behawioralnego, o stanach, chorobach i urazach, o wszystkich lekach, które obecnie przyjmuje, również tych, które można kupić bez recepty, takich jak witaminy i suplementy ziołowe, o tym, czy kiedykolwiek wcześniej był w szpitalu i z jakiego powodu, oraz przekazanie wszelkich innych informacji, takich jak nieoczekiwana zmiana stanu, choroba lub uraz. Musimy znać te informacje, aby zapewnić pacjentowi możliwie najlepszą opiekę i leczenie.
- Pacjent jest odpowiedzialny za udział w planie opieki i zadawanie pytań dotyczących opieki, leczenia i usług, które będą świadczone na jego rzecz. Odpowiedzi na takie pytania zostaną udzielone w zrozumiałym dla pacjenta języku.
- Pacjent jest odpowiedzialny za przestrzeganie planu opieki i leczenia uzgodnionego między nim a świadczeniodawcami. Obejmuje to przyjmowanie wszelkich leków, uczestniczenie w opiece, leczeniu lub usługach, które przepisano lub zalecono pacjentowi.
- Pacjent jest zobowiązany do przyjęcia osobistej odpowiedzialności za wszelkie skutki wynikające z decyzji podjętej przez niego lub jego przedstawiciela prawnego o odmowie opieki, leczenia lub usług lub nieprzestrzegania planu leczenia podanego przez świadczeniodawcę, w tym za wszelkie zobowiązania płatnicze, które mogą wynikać z decyzji o odmowie opieki.
- Pacjent jest odpowiedzialny za dostarczenie pełnych i dokładnych informacji o swoim ubezpieczeniu zdrowotnym i jego zakresie, jeśli posiada te informacje, kopii karty ubezpieczeniowej oraz wydanego przez rząd dokumentu tożsamości ze zdjęciem, takiego jak prawo jazdy lub wydany przez stan dokument identyfikacyjny, w czasie, gdy świadczona jest opieka, leczenie lub usługa.
- Do obowiązków pacjenta należy terminowe płacenie za opiekę, leczenie i usługi, z których pacjent korzysta, w tym udziału własnego, współpłaty i współubezpieczenia. Jeśli pacjent ma jakiegokolwiek wątpliwości dotyczące zapłaty rachunku lub chce ustalić plan płatności, może

PRAWA I OBOWIĄZKI PACJENTA

porozmawiać z doradcą finansowym w dowolnym momencie podczas pobytu, leczenia, zabiegu lub usługi bądź po ich zakończeniu, dzwoniąc do:

- Edward, Elmhurst lub Linden Oaks Hospitals pod numer: (866) 756-8348;
 - Evanston, Skokie, Glenbrook i Highland Park Hospitals pod numer: (847) 570-5000;
 - Swedish Hospital pod numer (773) 878-8200, wewn. 3841; lub
 - Northwest Community Hospital pod numer: (847) 681-4780, opcja 2.
- Obowiązkiem pacjenta jest przestrzeganie wszystkich obowiązujących zasad szpitalnych i przepisów bezpieczeństwa. Obowiązkiem pacjenta jest traktowanie wszystkich dostawców, pielęgniarek, całego pozostałego personelu szpitala, innych pacjentów, ich rodzin oraz osób odwiedzających z szacunkiem i uprzejmością. NS-EEH prowadzi politykę zerowej tolerancji dla przemocy słownej lub gróźb przemocy wobec jakiegokolwiek dostawcy, członka personelu, pacjenta lub odwiedzającego. Każda osoba, która zachowuje się w sposób zakłócający, zagrażający lub zastraszający, używa obraźliwych słów lub grozi popełnieniem lub popełnia akt przemocy, może zostać usunięta z terenu placówki, przy czym a personel placówki może skontaktować się z organami ścigania i/lub wnieść oskarżenia.
 - Pacjent nie może używać żadnego rodzaju aparatu fotograficznego ani urządzenia rejestrującego obraz lub dźwięk, w tym między innymi smartfonów i tabletów, w celu fotografowania i nagrywania na wideo lub audio jakiegokolwiek opieki, leczenia lub usług świadczonych na rzecz pacjenta, leczenia lub usług świadczonych innemu pacjentowi, w tym dostawców i personelu, obiektów lub innych osób na terenie NS-EEH bez wyraźnej pisemnej zgody NS-EEH.
 - Pacjent jest odpowiedzialny za to, aby jego rodzina i osoby odwiedzające przestrzegały wszystkich stosownych przepisów zawartych w niniejszym dokumencie Praw i obowiązków pacjenta.

Niniejszy dokument został sporządzony w języku angielskim. Jeżeli niniejszy dokument zostanie przetłumaczony na jakikolwiek inny język, obowiązująca jest wersja angielska.